Kadish Shaleim

May God’s great Name be hallowed and sanctified in heaven and earth, in the world above and below, and in all creation. May God bring his glory to the house of Israel and to the house of Jacob, that it may be done speedily in your days. You have it upon you, Our Father, to sanctify your Name, to bring its glory to your people Israel, to gather the exiles, to rebuild Zion, to rebuild Jerusalem, to give your people Israel speedily the Messianic Kingdom.

Amein! Yhei Sh'meih rabba mi'vera'h ladam uit'aei a'may-yah.

Birch ha!

L’il-la (T’illela) min kol birchata v’shinarta, teshib’chatu v’rechemarta, daranirin b’alma. V’mru: Amein! * Add “Veile” on the Shabbat before Yom Kippur

Tikka b’shalom yivr’thon d’chol bet Yisrael kadam a’vudon di vish’mayya. V’mru: Amein!

Yhei sh’miteh rabba min sh’mayya, v’chay-yim at’eru, v’il kol Yisrael.

V’mru: Amein!

Oseh shalom bi-n’romav, hu ya’aseh shalom at’eru, v’il kol Yisrael, v’il kol yis’heih leivi.

V’mru: Amein!

Complete Kaddish

May God’s great Name be hallowed and sanctified in heaven and earth, in the world above and below, and in all creation. May God bring his glory to the house of Israel and to the house of Jacob, that it may be done speedily in your days. You have it upon you, Our Father, to sanctify your Name, to bring its glory to your people Israel, to gather the exiles, to rebuild Zion, to rebuild Jerusalem, to give your people Israel speedily the Messianic Kingdom.

Bless God! Praise God!
Hallow God! Worship God!
Accomplish God! Honor God!
Thank God! Exalt God!

Blessed be the holy God! Blessed be God (*far) beyond all the words and songs and tributes that human beings can utter! And say: Amein! * Add “Veile” on the Shabbat before Yom Kippur

May God, our loving and divine parent, hear all of our prayers and meditations! And say: Amein!

May God provide an overflow of life and peace to us, to all of Israel, and to all humanity! And say: Amein!

May the One who makes peace in the heavens create peace in our world as well, peace for us, peace for all of Israel, peace for all people, and peace for all peoples. And say: Amein!

GUIDEPOSTS

Complete Kaddish – Kadish Shaleim.

The Kaddish is a hymn of praise that separates parts of the service; in this instance, the Kaddish separates Shacharit from the remainder of the service. Kaddish is recited only when a minyan is present.

This version of the Kaddish is called "Kadish Shaleim" because it has three more verses than the Chutzel Kaddish or "half" Kaddish (see p. 41), which separates Pesukel d’Zimrah from Shacharit. It is recited after each Amidah.

The three added verses are the last three verses on this page. The first of these verses, asking that God accept our prayers, is a clear reference to the prayers of the Amidah. The remaining two verses echo the final berachah of the Amidah, focusing on the blessing of shalom. (Although the Kaddish is in Aramaic, the final verse and half of the preceding one are in Hebrew.)

Kadish Yatom or "Minnera’s Kaddish" (see p. 111) is the same as Kadish Shaleim, except that it is missing the verse that, as noted above, refers to the Amidah.

Kaddish d’Rabbanan or "Kaddish for our Teachers" (see p. 125) is the same as Kadish Shaleim, except that the first of the three final verses is replaced by a prayer for all those engaged in Jewish learning. Kaddish d’Rabbanan is recited after a period of study.

Reciting the Kaddish. At the conclusion of the Shacharit service, the leader of the service traditionally recites the Kaddish, and the congregation responds with each of the bold phrases in the transliteration.

ALTERNATIVES

Since the Kaddish is a participatory prayer — with responses by congregants — and was written in Aramaic, presumably in order to accommodate those unfamiliar with Hebrew, it seems to make sense for the service leader to consider chanting parts of the Kaddish in English, perhaps concluding with a chant of Oseh Shalom.